

Pitan Akinafarir Faragha Zuim

Akar Faragha Zuim

Pita Kraisin gumazamizir osimtizir ekiam ateriba, gavgavim men nighnizir gavgavibar aningasa, akinafarir kam osiri. A ghaze, Kraisin adarasi ua Krai Iesusin akar aghuim ginighnigh. A kamakin: Iesus aremegha ua dikafi, egha akar dikirizim gamua ghaze, a ua izam. Me akar a dikirizir kam ginighnighiva an otivamin dughiam mizuum iki.

Guizbangira, Kraisin adarasi osimtiziba ateri, ezi bizir otozir kamın, God men nighnizir gavgavibar ganiva fogham, me guizbangira nighnizir gavgavim an iti, o puvati. Eghti me nighnizir gavgavim gavgavigh mamaghira iki mangiti Krai ua izam. Eghti dughiar kamın me ivezir aghuim iniam.

**E guizbangira Godin adarazir
otifi, kamaghın e arazir aghuibar
amuva egh bizir aghuir e
iniamibav zuamam**

(Sapta 1:1-2:10)

¹ Ki Pita, Krai Iesusin aposel. Ki akinafarir kam Godin gumazamiziba bagha an osiri, ia nguibar igharazibar gumazamizir pura guraghav itibar

min, pura tintinimin Pontus ko Galesia, ko Kapadosia, ko Esia koma Bitinian Provinsba itiba.

² God kamaghin ifonge, ia Kraiss Iesusin akam baraghti, an ghuzim ia rueghti ia Godin damazimin zuegham. Egha fomira God Afeziam ia gifo, egha ia misevezi ia an gumamazibar otifi. Godin Duam ia gamizima ia an gumamazibar otifi, tuavir kam in a ia misefe. Ezi God barian apangkuvigha egha ia gamima ia navir amirizimin iti.

Ikirimirir bar aghuim a Godin Nguibamin ikiava e mizuai

³ E Godin ziam fe, a en Ekiam Kraiss Iesusin Afeziam! Ezi an apangkuvir ekiam en ikiava Kraiss Iesus gamizima a ua dikafi, ezi tuavir kamra, God ikirimirir igiam e ganingi. Ezi ikirimirir igiar kam gavgavim e ganingizi, e bizir aghuir e fo e iniaba, e da baghavira mizuai. E God e bagha inabazir biziba bagha mizuavira iti, egha nighnizir gavgavim dar ikiavira iti.

⁴ Ezi God, ikirimirir kam uan Nguibamin e daningasa, egha e amisefe. Ezi ikirimirir kam a ikuvighan kogham. A bar deraghavira ikiva, egh uaghan migoveghan kogham. God uan Nguibamin ia bagha a da ariki.

⁵ Ezi ia Kraiss nighnizir gavgavim an iti, kamaghin amizima God uan gavgavimin ia pasa, ezi ia deravira iti. Ezi a ua ia iniasa, egh ia damuti ia deragh ikiam. Ezi Godin akurvazir kam, dughiam givaghtima an azenim giram.

1:2: Ro 1:7, 8:29, 2 Te 2:13, Hi 10:22, 12:24, 2 Pi 1:2 **1:3:** 1 Ko 15:20, 2 Ko 1:3, Ef 1:3, Je 1:18 **1:4:** Kl 1:5, 1:12, 2 Ti 4:8, Je 5:4
1:5: Jo 10:28-29, 17:11-15, Ju 1

⁶ Ia, God damuamin bizir kam a bagh bar akongegh. Ezi datirighin dughiar otevir kam osimtizir aviriba ia bativa, egha mizaziba ia ganidi.

⁷ Arazir kamın God ian nighnizir gavgavibar gan fogham, ia guizbangira nighnizir gavgavim an iti, o puvati. E fo, gol a bizir aghuim, eghti me avimin a tuaghiva, a gifogham, a guizin gol, o puvati. Ezi gol a givaghamin bizim. Ezi en nighnizir gavgavim gol bar a gafira. Kamaghin amizima arazaraziba ia bativtima, ia fogh, ia nighnizir gavgavim Kraisin iti. Eghti dughiar Kraisi Iesus ua izamim, a bar ia gakueghiva, ian ziaba fiva ziar ekiaba ia daningam.

⁸ Ezi ia an ganizir puvati, egha ia a gifuegha uan naviba isa a ganingi. Ezi datirighin ia an gari puvati, egha ia nighnizir gavgavim an ikia egha bar akonge. Agoroger kam a nguazir kamın bizir maba bar dagh afira, e a mikimamin akabagh asa.

⁹ Ezi ian nighnizir gavgavimın mingarim a kamakın, God ian akurvasi. Ezi ia an akurvazim isi.

¹⁰ Akurvazir kamra, fomira Godin akam ingha izir gumaziba an gun mikeme. Me ghaze, God ian apangkuvighiva ian akurvagham. Egha me akar kamın mingarim baghava pamtem ingarava bar deravirama a buri.

¹¹ Egha me pura dughiam bagha gari, a manadozoghın otogham, egh a manmaghin izam. Kraisin

1:6: Ro 12:12, 2 Ko 4:17, 6:10, Je 1:2, 1 Pi 5:10 **1:7:** Jop 23:10, Sng 66:10, Snd 17:3, Ais 48:10, Sek 13:9, Mal 3:3, Ro 2:7, 2:10, Je 1:3

1:8: Jo 20:29, 2 Ko 5:7, Hi 11:1, 11:27, 1 Jo 4:20 **1:9:** Ro 6:22

1:10: Dan 2:44, Hag 2:7, Sek 6:12, Mt 13:16-17, 2 Pi 1:19-21 **1:11:** Sng 22, Ais 53, Lu 24:26-27, 1 Pi 3:19, 2 Pi 1:21

Duam men aven ikiava me miġia ghaze, Krais faragh miżazim inighiva, eghti bizir aghuarir aviriba ġin otivam.

¹² God kamaghin men aka, me uari bagha ingarir puvati, me ia bagha ingari. Ezi God uan nguibamin uan Duam anemadazima a izaghiri, ezi Godin Duamin gavgavimin gumazir akar aghuim akuriba God amizir bizibar gun ia miġei. Ezi enselba uaghan bizir kabagh foghasa bar ifonge.

God ghaze, ia nan gumazamizibara

¹³ Kamaghin amizima ia ingarsivira uan nighniziba akir ikiva, egh uan navir ghurimin araziba dikabin. Krais Iesus uamategh izamin dughiamin God uan apangkuvim ia daningam. Ia an apangkuvir ia fogha iniamim, ia pamtem a ġinighnighiva a baghivira miżuam iki.

¹⁴ Ia borir akaba barazibar min iki. Fomira ia fozir puvati, egha ia navir ghurimin arazir kurabar ġin zui, egh datirighin ia ua dar ġin mangan marki.

¹⁵⁻¹⁶ Ezi Godin akinafarimin osizirim ghaze, “Ki arazir kurabar saghon ikiava, bar zue, eghti ia uaghan nan min arazir kurabar saghon iki, bar zuegh, egh nan gumazamizibara iki.” Godin ian diazim, arazir kuratam an itir puvati. Eghti kamaghin ia uaghan, ia amir arazitam ikuvighan marki. Ia, an gumazamizibara.

God bar ivezir ekiamin ua e iniasa a gami

1:12: Dan 9:24, Ef 3:10, Hi 11:13, 11:39-40 **1:13:** Lu 12:35, Ro 13:13, 1 Ko 1:7, 1 Te 5:6-8 **1:14:** Ro 12:2, Ef 2:3, 4:17-18, 1 Te 4:5

17 Ia zurara, God ko miğiava a diborava ghaze, En Afeziam. Ezi Afeziar kam en zia bagh niğnizir puvatiğha e tuisisi. Puvati. An en arazibar gara vaghvaghha e tuisisi. Eghti ia datirighin nguazir kamın itir dughiamın ia pura guighav itir gumazamizibar mın an iki. Egh ia bar Godın apengan iki.

18 Ezi ia fo, ia uan ovavabar arazir kuraba isava egha dagh amuava dar ğin zui. Arazir kaba da dagheba Puvati. Ezi God ia givezegha egha ian arazir kuraba ğin amada. God ia givezezir dughiamın, a nguazir kamın bizir ikuvitam aningizir puvati, mati silva ko gol. Puvati.

19 A Kraisin ghuzimın ia givese, ezi ghuzir kam a bar pın ko. Ezi Kraisa a sipsipın nguzir mamın mın ami. Ofa gamir sipsipba, duar kuriba dar mikarzipar puvati, ezi Kraisa mati sipsipın nguzir mam, an arazir kuraba an itir puvati.*

20 Fomira God tighar nguazimın ingaram, a faragha ua ia givezamin ingangarim bagha Kraisa amisefe. Ezi datirighin e itir dughiar abuananaba, God ian akurvaghasa Kraisa bar azenara ian aka.

21 A ian akurzima ia God niğnizir gavgavim an iti. God a gamizima a uam ovevemın dikafi,

1:17: Lo 10:17, Mt 6:9, Ap 10:34, Ro 2:11, 2 Ko 5:6, 7:1, 2 Ti 4:14, Hi 11:13, 12:28, MAA 2:23 **1:18:** Ese 20:18, 1 Ko 6:20, 7:23, 1

Pi 4:3 **1:19:** Kis 12:5, Ais 53:7, Jo 1:29, 1:36, Ap 20:28, 1 Ko 5:7, Hi 9:12-14, 1 Pi 1:2, MAA 5:9 *

1:19: (1:19) Ezi Israelba ofa damuasa sipsip inigha izi, egh arazir kuraba ğin amangasa, o ofan igharagha garim, an God damuasa, me sipsipın bar aghuim inigh izi ofa damuam. (Wok Pris 22:17-25ın gan) Pita Moses Osirizir Arazir kam ğinighnigha, egha miğei, Kraisa mati ofa damuamin sipsipın aghuir mam. **1:20:** Ap 2:23, Ga 4:4, Ef 1:4, 1:10, Kl 1:26, Ta 1:2-3, Hi 9:26 **1:21:** Jo 14:6, Ap 2:24, 2:33, Ro 4:24, 5:1-2, 10:9, Fl 2:9, Hi 2:9, 1 Pi 3:22

ezima God bar Kraisa isa bar pin aneti. Ezi kamaghin ia nighnizir gavgavim Godin ikiva, egh ia a mikemezir bizir ia fogha iniamiba baghivira mizuam iki.

Ia bar gumazamizibagh ifongegh

²² Ia guizin akam baregha an gin zui, egha arazir kamın ia Godin damazimin zue. Egha ia uaghan Godin gumazamiziba guizbangira me gifongegh. Egh datirighin ia bar me gifueghiva, bar uan naviba isiva me daningigh.

²³ Egha ia datirighin gumazamizir igiabar otivigha gifa, mati ia dagher biar igiamin min azenimin oto. Egha ia dagher biar pura ikuvibar min aghuir puvati. Ezi dagher ovizir kam, a Godin akam, ezi akar kam zurara ingar iki, mamaghira ikiam.

²⁴⁻²⁵ E fo, Godin Akinafarim kamaghin migei,

“Gumazamiziba dadabar min ami, me dughiar ruarimin nguazimin itir puvati.

Egha men ziaba mati akimariba, me atamra gefi.

Dadaba midii, ezi akimariba iri.

Ezi Godin akam zurara ikia kamaghira iti.”

Akar kam Godin akar aghuim, me ia mikini.

2

Ekiam a dagiar aghuir angamra itim

1:22: Jo 13:34, Ap 15:9, Ro 12:9-10, 1 Ti 1:5, 2 Pi 1:7, 1 Jo 3:18 **1:23:**
Jo 1:13, Hi 4:12, Je 1:18, 1 Jo 3:9 **1:24-25:** Ais 40:6-8

¹ Ia gumazamizir igiabar otivigha gıfa, kamaghın ia arazir kuraba bar, ko akar ifavariba ko, arazir ifavariba ko, biziba bagha navim ikuvir arazim ko, girakırangın mıgeir araziba, ia bar da atakigh.

²⁻³ E fo, borir iririvim an otem bagha bar kufi. Kamaghıra, ia Godın Duam ia ganıngizir daghem baghıva mıtiriam ian aghi, bizir kuratam an itir puvati. Guizbangıra, Godın arazir a ia gamim, ia a gıfo, Ekiam a bar moghıra dera. Kamaghın ia Godın Duamın daghem amıva aghungıva egh Godın Duamın aven gumazir aruabar mın ikiam.

⁴ Egh ia Ekiam bagh izi, a dagıar aghuir angamra itimın mın iti. Gumazamiziba an aghua, ezi God a ginabagha egha an garima a bar pın ko.

⁵ Ezi ia uaghan, dagıar angamra itibar mın. God ia gami, eghtı ia dipenimın mın otoghti, an Duam dipenir kamın aven ikiam. Eghtı God ua bagh ia miseveghtı, ia an ofa gamir gumazibar mın ikiam. Egh ia Kraıs İesusın ziamın ia bar ofan mın uari isi God danıng. Arazir kam, God bar a gifonge.

⁶ Godın Akinafarım ghaze,

“İa gan.

Kı dagıar aghuir mam amısevezıma a bar pın ko.

Ezi kı datırighın Sionın mıghsiamın dagıar kam anerisi.

Ezi a dipenim aterir dagıamın mın oto.

2:1: Ef 4:22, 4:25, Kl 3:8, Hi 12:1, Je 1:21 **2:4:** Sng 118:22, Ais 28:16, Mt 21:42, Ap 4:11 **2:5:** Kis 19:6, Ais 61:6, Hos 14:2, Mal 1:11, Ro 12:1, Ef 2:21-22, Fl 4:18, Hi 13:15-16, MAA 1:6 **2:6:** Ais 28:16, Ro 9:33, Ef 2:20

Ezi gumazir niġhnizir gavgavim an itim, an aghumsizim inian kogham.”

⁷Ezi ia niġhnizir gavgavim Kraisin itiba, ia fo Kraisi mati dagiar bar aghuim. Ezi niġhnizir gavgavim puvatiziba, Godin Akinafarimin me ghaze,

“Dagiar kam, dipenimin ingarir gumaziba, an aghuagha a batoke, ezi datirighin a dipenim aterir dagiamin oto.”

⁸Ezi Godin Akinafarim uaghan ghaze,

“Dagiar kam a gumazamizibagh amima, me asaghpura daighiri.”

Me akam barazir puvatigha kamaghin, me daighiri. Fomira God fo, bizir kam me bativam.

⁹Ezi God ia misevegha givazima ia an adarazir otifi. Egha ia atrivimin ofa gamir gumazibar otifi. Ia guizbangira Godin gumazamizibara, egha God baghavira iti. Egh ia Godin gumazamizibar ikiva egh an arazir aghuir a ia gamizibar gun mikimasa, ia misefe. Ia faragha mitarmemin ikezi, a ian diagha uan angazangarir aghuimin ia ati.

¹⁰Fomira ia pura gumazamizir kinibar min iti, egha datirighin ia Godin gumazamiziba. Egha fomira ia Godin apangkuvim inizir puvati, egha datirighin ia an apangkuvim inigha gifa.

2:7: Sng 118:22, Mt 21:42, Ap 4:11 **2:8:** Ais 8:14-15, Ap 4:11, Ro 9:22, 9:33, 1 Te 5:9 **2:9:** Kis 19:5-6, Lo 4:20, 7:6, 14:2, Ais 9:2, 40:20-21, 43:20-21, Jo 17:19, Ap 20:28, 26:18, Ef 5:8, Kl 1:13, Ta 2:14, 1 Pi 2:5 **2:10:** Hos 1:9-10, 2:23, Ro 9:25

E igharazibar tongin deraghvira daruam

(Sapta 2:11-3:22)

E Godin ingangarir gumazibar min ikiam

¹¹ Nan roroaba, ki akar gavgavimin ia migei, ia nguazir kamın ikia mati gumazamizir pura guighav itiba, ko gumazir nguibaba puvatizibar min iti. Ezi ki ia migei, ia bar navir ghurimin arazir kuraba bar ada atakigh. Arazir kaba ian duaba ko misosi.

¹² Ia bar deraghvira Kraisin azenan itir gumazibar tongin daru. Eghti me akar kuraba ia mikimiva, gin ian arazir aghuibar ganiva, egh me God izamin Dughiamin, an ziam fam.

¹³ Ia Ekiamin gin zui, kamaghin ia gavman osirizir araziba bar da baraghiva dar gin mangi. Atrivir bar ekiam, ia an akam baragh.

¹⁴ Gavmanin gumazir dapaniba, a me amisevegha ingangarir kam me ganingi, me gumazir arazir kurabagh amiba me ivezir kuraba me daningam. Egh gumazir arazir aghuibagh amiba, me men ziaba fam. Kamaghin ia uaghan gavman gumazir dapanibar akabar gin mangi.

¹⁵ Gumazir onganiba zurara akar kuraba ia gasi. Ezi God arazir aghuiba ia dar amuasa a ifonge, eghti tuavir kamın ia men akaba minivagham, eghti me mikiman kogham.

2:11: 1 Sto 29:15, Sng 39:12, Ro 13:14, Ga 5:17, 5:24, Hi 11:13, Je 4:1

2:12: Mt 5:16, Lu 19:44, Ro 12:17, 2 Ko 8:21, Fl 2:15, Ta 2:8 **2:13:**

Mt 22:21, Ro 13:1, Ta 3:1 **2:15:** Ta 2:8, 1 Pi 2:12, 3:16

¹⁶ Ia bar firiaghrizir gumazibar min iki. Egh kamaghin nighnighan marki, “E datirighin firiaghire, egh mangi arazir kurabar amuam.” Puvati. Ia Godin ingangarir gumazamizibar min iki.

¹⁷ Egh ia arazir aghuibar gumaziba bar me damu: Egh uan naviba isiva Godin gumazamizibar aning. Ia uaghan Godin gin mangiva an apengan iki. Egh ia ziar ekiam atrivir ekiam daning.

E Kraisin arazibar gin mangiva, egh mizaziba iniam

¹⁸ Ia pura ingangarir gumaziba, ia uan gumazir ian garir ekiabar apengan ikiva, egh men akaba baragh, egh deraghvira me damu. Ki gumazir ian asughasuziba ko gumazir aghuibara migeir puvati, ia uaghan, gumazir ian gara ian asughasuzir puvatiziba sara, men apengan iki.

¹⁹ E fo, gumazitam Godin gin mangiva ingangarim damuti, me pura mizaziba a daningam, eghti a mizaziba iniam, eghti God an arazir tugha gavgavizim bagh bar ifongeghiva, bar deraghvira a damuam.

²⁰ Egh ia arazir kuram damuti me ia misoghti, ia mizazim inigh tugh gavgavigham, ian arazir kurar kamın ivezir aghuiba puvati. Egh ia arazir aghuim damuti, me ia misoghtima ia mizazim inigh tugh gavgavigham, eghti God arazir aghuim ia damuam.

²¹ Krai mizazim inigha ian akura, kamaghin God Kraisin arazir kamın gin mangasa ian dia.

2:16: 1 Ko 7:22, Ga 5:1, 5:13 **2:17:** Snd 24:21, Mt 22:21, Ro 12:10, Fl 2:3, Hi 13:1, 1 Pi 1:22 **2:18:** Ef 6:5, Kl 3:22, 1 Ti 6:1 **2:20:** 1 Pi 3:14, 3:17, 4:14-15 **2:21:** Mt 16:24, Jo 13:15, Ap 14:22, 1 Pi 3:18, 1 Jo 2:6

Egha a uan arazir amizir kam en aka, eghti e an gñ mangam.

22 “Krais arazir kuratam gamizir puvati, egha uaghan akar ifavaritam mikemezir puvati.”

23 Ezi me akar kurabar a migeima, a men akatam ikarazir puvati, egha a mizazim inigha paza me damuasa me migeir puvati. A uabi isa jas ganingi, jas a God. A fo, kar jasin bar deravira bizibar tuisizim.

24 Ezi Krais en arazir kuraba isa uan mikarzim gatigha, egha ter ighuvimin areme. A kamagh sua, e arazir kuraba bar ada ateghiva, angamra ikiva arazir aghuibar amuam, kamaghin an areme. Me a misoghezima an mizazir dafar kam ia gamima, ia ua dera.

25 Ia bar sipsipbar min tintinibar ghuegha ovenge. Ezi datirighin ia uamategha sipsipbar garir gumazim bagha ize, a ian duabagh eghuvir gumazim.

3

Akar poroghamibar zuim

1-2 Ezi kamaghira, amizir pabar itiba ia uan pabar apengan ikiva egh men akaba baragh. Ki kamagh sua, gumazir kataba me nighnizir gavgavim Godin akamin itir puvatighti, ia men amuiba, ia men apengan ikiva, men akaba

2:22: Ais 53:9, Jo 8:46, 2 Ko 5:21, Hi 4:15 2:23: Ais 53:7, Mt 27:39, Jo 8:48-49, Hi 12:3, 1 Pi 3:9 2:24: Ais 53:5, Ro 6:2, 6:11, 7:6, Hi 9:28
2:25: Ais 53:6, Ese 34:5-6, 34:23, Mt 9:36, Jo 10:14, Hi 13:20

baraghıva, bar deravıra daruti, me ian arazıbar ganam. Ia Godın akar avıribar me mıkıman marki, me ian arazir zuezıba ko Godın apengan itir arazıbar ganıva men tarazi navıbagh iragham. Kamaghın, amızıba uan pabar apengan iki.

³ Egh ia pura azenan uan mıkarzıba asıngıva, dapanir arızıba ikıva golın adıarıba ko korotiar aghuıbar aghuan marki. Puvati.

⁴ Ia uaghan uan navir averıaba sara asıng, kurukazir kaba ikuvıghan kogham. Kurukazir kaba, kar ikırımırir aghuım ko navir amırızım itir arazım. Arazir kaba Godın damazımın bar dera.

⁵⁻⁶ E fo, fomıra itir amızıba, me uari isa God ganıga, egha bizir God me danıngamım bagha mızuai. Me arazir kaba uarir kuruka, egha me uan pabar apengan iti. Kamaghıra Sara uan pam Abrahamın akam baragha “gumazir ekiam” a garısi. Ia arazir aghuıbar amuva, egh bizitamın atiatingan kogh, egh mati ia Saran quıvıbara.

⁷ Ezi kamaghıra ia amuıba itir gumazıba, ia nıghnızir aghuıbar gın mangıva egh uan amuıba ko deraghvıra iki. Me gumazıbar mın gavgavızir puvati. Egh ia deraghvıra me damuva, egh men akurvagh. Egh men nıghnızıba ko men arazıba dıkabınan marki. Me uaghan ia ko God pura ia danıngamın ikırımırir aghuım iniam. Bizitam ia God ko mıgeir tuavım apıran koghsi, ia uan amuıba ko deraghvıra iki.

E zurara arazir aghuıba ıgharaz darazir amuam

⁸ Ezi ki uan miğiriğiaba kamaghin da givasa, ia bar moghira nighnizir vamira ikiva, egh navir vamira uarir iki. Ia bar Kraisin adarasi ifuegh ikiva, egh men apangkuv, egh uari abirir arazim damu.

⁹ Eghti gumazitam arazir kuratam ia damighti, ia arazir kuramin a ikarvaghan marki. Me akar kuratamin ia mikemeghti, ia akar kuramin me ikarvaghan marki. Ia me ikarvaghamin arazimra kara, ia me bagh God ko mikimtima, an arazir aghuim me damu. God bizir aghuim ia daningasa, kamaghin a ian dia. Ezi kamaghin ia gumazir igharaziba arazir aghuim me damu.

¹⁰⁻¹² Godin Akinafarim ghaze,

“Ekiam gumazir arazir aghuibagh amibar garava, egha men azangsiziba barasi.

Egha gumazir arazir kurabagh amiba, Ekiam me gifongezir puvati.

Kamaghin tina ikirimirir aghuim iniva, dughiar aghuibar gansiva, egh akar kurabav kiman koghiva, ifavarir akaba atakigh.

An arazir kuraba ategh, arazir aghuibar amu; egh gumazir igharaziba navir amirizimin me ko ikisi, gavgavigh mamaghira iki.”

E arazir aghuibar amuva da bagh mizaziba iniam

3:8: Mt 5:44, Ro 12:10, Fl 3:16, Kl 3:12, 1 Te 5:15, 1 Pi 2:17, 2:23

3:9: Mt 25:34, Ro 12:14, 1 Te 5:15 **3:10-12:** Sng 34:12-16

¹³ Eghti ia arazir aghuibar amusi bar ifueghti, eghti tina arazir kuratam ia damuam? Dughiar aviriba ti puvatigham.

¹⁴ Eghti ia arazir aghuibar amuva da bagh mizaziba iniva, egh ia bar akongegham! “Eghti me atiatingamin bizitam ia damuti, ia men atiatingan marki.”

¹⁵ Egh ian navir averiabar, ia Kraisin uabira ia uan Ekiamin min faraghvira anetigh. Eghti me bizir aghuir ia mizuair kamin mingarim bagh azaragham, eghti ia zurara men akaba ikarvaghshi nighnigh iki.

¹⁶ Ia arazir aghuibagh amuava Kraisin gin ghuava, ezi me akar kuraba ia migiava, egh gumazir kaba ian arazir aghuibar ganti, da me damuti, me uan akar me mikemezimin aghumsizim iniam. Ia me kamaghin damusi, ia nimira men akaba ikarvagh, egh arazir aghuim me damu. Egh ia uan araziba deravira da tuisighiva egh arazir aghuimin gin mangi.

¹⁷ Eghti God ifueghti, e uan arazir aghuiba bagh mizaziba iniam, kamaghin dera. E arazir kuraba bagh mizaziba iniam, kar bizir kuram.

Krais aremegha ua dikavigha uam e ini

¹⁸ E kamaghin fo, Kraisin uabi ia bagha areme. A Godin damazimin derazir gumazim, egha a Godin damazimin derazir puvatizir gumazamizibar danganim inighava areme. A gumazamiziba bar men arazir kuraba batueghiva egh me inigh

3:13: Snd 16:7, Ro 8:28 **3:14:** Jer 1:8, Mt 5:10, Je 1:12, 1 Pi 2:20, 4:14 **3:15:** Ap 4:8, Kl 4:6, 2 Ti 2:25 **3:16:** Ta 2:8, Hi 13:18, 1 Pi 2:12 **3:17:** 1 Pi 2:20 **3:18:** Ro 5:6, 6:10, 8:11, 2 Ko 13:4, Ef 2:18, Kl 1:21-22

God bagh mangasava, dughiar vamira aremegha gifa. A uam aremeghan kogham. Egha a nguazir kamın a gumazir nivafizimın mın itima me a misoghezi an areme. Ezi Godın Duam a gamizi a ua dikavigha angamra iti.

¹⁹ Ezi Godın Duam a gamizi, a ghua ovengezibar duar kalabusın itiba, akar aghuim me mikiri.*

²⁰ Ezi duar kaba, me fomira Noan dughiamın Godın akaba iriaghriasi. Ezi Noan dughiamın arazir kuram bar azenim girizi ezi God zuamira me ikarazir puvati. A me mizua ghua Noa kurimın ingarigha gıvazir dughiam. Ezi kurimın aven gumazamizir 8 plara an itima, ezi aperiar dipar ekiam otogha me inigha zuima, God ua men akuragha me inizima me deraghavira iti.

²¹ Ezi dipar kam a rurimın nedazim, kamaghira God datirighın rurimın tuavimın ian akura. Rurim, a mikarzibar miziriziba agevir puvati. Rurim kamaghın ian aka, ia God ko akam akira ghaze, ia uan araziba deravira da tuisighiva, egh arazir aghuibara gın mangi, egh gın aghumsighan kogham. Krais Iesus ovevemın ua dikafi, ezi tuavir kamın God ian akurvasi.†

²² Ezi Krais Godın Nguibamın ghugha datirighın Godın agharir guvimın iti. Ezi enselba ko duar kurar gavgaviba ko aser gavgaviba itiba, da bar an

* **3:19:** (3:19) Fofozir gumazir maba ghaze, duar kaba, da gumazir Noan dughiamın aremezir gumazibar duaba. Ezi marazi ghaze, a duabav gei, o enselin Godın akam iriaziba. Judaba kamaghın nighnzir gavgavim iti, God Noan dughiamın duar kaba isa kalabus gati. **3:21:** Ro 10:10, Ef 5:26, Ta 3:5, Hi 10:22 † **3:21:**

(3:21) Grighın akam vezin kamın deragha bizir kam migeir puvati.

3:22: Sng 110:1, Mt 22:44, Ro 8:34, 8:38, 1 Ko 15:24, Ef 1:20-21

apengan iti.

Osımtızir bar ekiam Kraisin adarazi batozi, me mızaziba isi

4

(Sapta 4-5)

E navir ghurimin araziba ataghragham

¹ Kamaghın Kraisin mıkarzim mızazim inizi, eghti e uaghan an mın nıghnızir kamra suiragh gavgavigham. E fo, gumazitam uan mıkarzimın mızazim inıghıva, egh an arazir kuraba ategham.*

² Kamaghın datırıghın tugh mangı, ian nivafızımın ikırımırım gıvaghamin dughiam, ia navir ghurımın arazıbar gın mangan markı; ia God ifongezir arazıbar gın mangı.

³ Ia fomıra dughıar ruarımın navir ghurımın arazıbar gın zui. Ia, nıghnızir gavgavım puvatızıbar arazir kurabar amuasa ifongezı moghın ia fomıra arazir kabagh ami. Arazir kaba, dara kara: me afıar arazıbagh amuava; arazir mızırızıbar amuasa bar kufı; egha dıpar onganıba apava onganıgha; isar dafabagh amua dagher avırıba apava, egha pura gumazamızıba isa pura pamtemın diava ıghıar kurabar arazıbagh ami; egha nguazir kamın bıızıba e God gamı moghın uarı isa dagh anıdı, egha bıızir kam gamua aghumsızıba puvatı.

4:1: Ro 6:2, 6:7, Ga 5:24, Kl 3:3-5 * **4:1:** (4:1) Mızazim isir arazımın akar maba, da uaghan 1 Pita 3:13-22 **4:2:** Jo 1:13, Ro 6:11, 2 Ko 5:15, Ga 2:20, 1 Jo 2:16 **4:3:** Ap 17,30, Ef 2:2-3, 4:17, Ta 3:3

⁴ Ezi ia datirighin ua gumazir kurar kaba ko arua, me ko arazir kurar avirir kabagh amir puvati. Ezi me bizir kamın digavir kuram gamigha, akar kurar aviribar ia migei.

⁵ Egh me gin uari jasın ekiamın kotın tuivam, egh uari uan arazibar gun a mikimam, me tizim bagha bizir kabagh ami. Jasın kam, a gumazamiziba bar men araziba tuisighasa iti, gumazamizir ovengeziba ko angamra itiba.

⁶ Bizir kam bagha, Iesus gumazir ovengeziba uaghan akar aghuim me mikiri. Men ovevem kamaghın oto, God me tuisighizi, ezi me ariaghıre, mati gumaziba bar kamaghın ariaghıre. Egh me Godın mirara, men duaba angamra ikiasa, Iesus akar aghuim me mikiri.†

E, God puram e ganıngizir bizir aghuiba, deraghvıra dar an ingangarim damuam

⁷ Dughiar biziba bar gıvamim roghıra ize. Kamaghın ia God ko mikımsi, ia bar deragh nıghnıgh, egh navir ghurımın araziba dikabın.

⁸ Nı ıgharaz tav gifueghti, an arazir kuratam nı damıghti, nı zuamıra an arazir kurar kam gin

4:4: Ap 13:45, 18:6, 1 Pi 3:16 **4:5:** Ap 10:42, 17:31, 1 Ko 15:51-52, Je 5:9 **4:6:** Ro 8:10, 1 Ko 5:5 † **4:6:** (4:6) Grıghın akam vezın kamın bizir kam deragha a mıgeir puvati. Gumazir maba ghaze, a ti 1 Pita 3:19 itir bizir kamra mıgei, ezi me kamaghın a gira, “Bizir kam bagha Kraıs akar aghuim gumazamizir ovengezıbav kim. Me gumazıba ariaghıri moghın me areme, men arazir kurabar ivezim. Kamaghın an akar aghuim me mikini, eghti me ikirimirir aghuir zurara itım inıva, duaba mın ikiam, mati God uabi.” **4:7:** Mt 24:13-14, Lu 21:34, Ro 13:11-12, 1 Ko 10:11, Fl 4:5, Kl 4:2, 2 Pi 3:9, 1 Jo 2:18 **4:8:** Snd 10:12, 1 Ko 13:7, Kl 3:14, Hi 13:1, Je 5:20, 1 Pi 1:22

amadagham. Kamaghin ia Kraisin adarazi, uan navir averiabar uarira uarigh ifongegh. Arazir kam an araziba bar dagh afira.

⁹ Eghti gumazamizir igharaziba izi ia ko ikitima, ia bar deravira arazir aghuibar me damu. Egh ia men osiman marki.

¹⁰ God uan apangkuvimin bizir guar avirir aghuiba vaghvagh ia ganidi. Kamaghin ia bar vaghvagh Godin ingangarir gumazir aghuibar ikiva, egh ia bizir aghuir God pura ia ganingizibar, ia Godin gumazamizibar akurvagh.

¹¹ Ia kamaghin ifongegh, gumaziba ian arazir amiba bar dar ganiva, Krai Iesusin ziamin me Godin ziam fam. Tina akar aghuim akurir fofozim God a danighti, a deravira Godin akam akun. Eghti tina igharaz darazir akurvazir fofozim, God a danighti, a Godin gavgavimin igharaz darazir akurvagh. Eghti Krai Iesus zurara, atrivimin gavgavim ko ziar ekiam sara, a ko ikivira ikiam. Bar guizbangira.

E Kraisin min mizaziba inisi bar akuegham

¹² Nan namakaba, osimtizir mam avimin min ia tuivigh gavgavighasa ia batifi. Eghti ia digavir kuram damuan marki, egh suam, bizir igharagha gariba e batifi.

¹³ Ia osimtizir kabar aven Krai mizazim isi moghin, ia uaghan mizazim isi. Kamaghin ia bar akongegh. Egh gin ia a uamateghamin dughiamin

4:9: 2 Ko 9:7, Fl 2:14, Fm 14, Hi 13:2 **4:10:** Ro 12:6-8, 1 Ko 4:1-2, 4:7, Ta 1:7 **4:11:** 1 Ko 3:10, 10:31, Ef 5:20, 1 Pi 5:11, MAA 1:6
4:12: 1 Ko 3:13, 1 Pi 1:6-7 **4:13:** Ap 5:41, Ro 8:17, 2 Ko 1:7, 2 Ti 2:12, Je 1:2, 1 Pi 1:5-6, MAA 1:9

ia an atrivimîn angazangarimîn ganîva ian agorogem pîn ikiti, ia guizbangîra bar akuegham.

¹⁴ Godîn Duar angazangarim itim ia avara. Kamaghîn me Kraisin ziam bangîn me akar kuraba ia mikimtîma, eghtî ia bar akuegham.

¹⁵ Ia uari uan osîmtîziba bagh mîzazim iniam, kamaghîn derazir puvati. Ian tongîn tav gumazitam misueghtîma an aremegham, o a biziba okîmam, o a tintinimîn arazir kurabar amuam, o a tintinimîn gumazir igharazibar bizibar ganam, me an arazir kaba baghîva osîmtîzim a darîghtîma, kamaghîn derazir puvati.

¹⁶ Ia Kraisin adarazi, eghîva Kraisin ziam bagh ia mîzaziba iniva, aghumsîghan marki. Kraisin ziam ian iti, kamaghîn ia Godîn ziam fî.

¹⁷ Dughiar God uan adarazir araziba tuisîghamim, an otogha gîfa. An gumazamiziba faragh kotiamîn otoghtîma, eghtî gîn Godîn akar aghuim akîrim ragha a gasarazir gumaziba me uaghan kotiamîn otoghîva, egh guizbangîra bar kuvigham.

¹⁸ Godîn Akînafarim ghaze,

“Godîn damazimîn derazir gumaziba osîmtîziba sara zuima,
 God abuan men akurvasi.
 Eghtî Godîn aghuagha arazir kurabagh amiba,
 me bar ikuvigham.”

4:14: Sng 89:50-51, Mt 5:11, 2 Ko 12:10, Je 1:12, 1 Pi 2:20 **4:15:**
 1 Te 4:11, 1 Ti 5:13, 1 Pi 2:20 **4:16:** Ap 11:26, Fl 1:20 **4:17:** Jer
 25:29, Mal 3:5, Lu 10:12-14, 23:31, 2 Te 1:8 **4:18:** Snd 11:31, Lu
 23:31

19 Kamaghın Godın ifongiamın, gumazir maba mızaziba iniam, egh me bar uari isiva Godın agharim darigh, egh arazir aghuibar amuvıra iki God en ingarigha, zurara bar deravıra en gari.

5

Godın ingangarir gumazir dapaniba, ia bar deragh Godın gumazamizibar gan

¹ Ki akar mam Godın ingangarir gumazir dapanibav kımasa, ki uaghan ian mın Godın ingangarir gumazir aruar mam. Nan damazımın, ki uabi Kraısın garıma, a mızazım ini. Egh gın Kraıs uan gavgavım ko zıar ekıam sara uamategh ızam. Eghtı dughar kamin ki uaghan ia ko, e bar moghıra an atrıvımın angazangarımın ganıva an aven ikıam. Ezı kamaghın ki ingarasa Godın ingangarir gumazir dapaniba ia mıgei.

² Ia Godın gumazamiziba deravıra men gan. Me sipsipbar mın ian agharımın iti. Tav ia ingangarir kam damusı ia bıntıma, ia ingaran markı. God ingangarir kam ia a damuasa a ifonge. Kamaghın, ia ifueghıva ingangarir kam damu. Ia ıvezım baghıva akongıva ingangarım damuan markı. Egh ia gumazamizibar akurvaghı bar ifongegh.

³ Ia gumazir aruabar mın ikıan markı, egh Godın gumazamiziba dıkabınan markı, gumazamizir kaba God me isa ian agharım gati. Ia arazir

4:19: Sng 31:5, Lu 23:46, 2 Ti 1:12 **5:1:** Ap 1:8, 1:22, Ro 8:17-18, MAA 1:9 **5:2:** Jo 10:11-13, 21:15-17, Ap 20:28, 1 Ko 9:17, 1 Ti 3:3, 3:8, Ta 1:7, 1:11, Fm 14 **5:3:** Sng 74:2, 1 Ko 3:9, 2 Ko 1:24, Fl 3:17, 1 Ti 4:12, Ta 2:7

aghuibar me damu, eghti me ian arazibar ganiva dar gin mangam.

⁴ Eghti dughiar sipsipbar garir gumazir Ekiam azenim girighti, ia ivezir bar aghuim iniam, ivezir bar deravira itim, a ikuvighan kogham.

E uari isi God daningam

⁵ Ezi kamaghira ia gumazir igiaba ia gumazir dapanibar akaba baragh egh men apengan iki. Egh ia bar uari abirir arazimin gin mangiva egh uaghan Godin gumazamiziba men apengan iki. Godin Akinafarim kamaghin migei, “God, gumazir uan ziaba feba, a me dikabiri, egha a gumazir uari abiriba, a men apanguva, deraghavira me gami.”

⁶ Kamaghin, ia uan ifongiaba abiniva egh Godin agharir gavgavimin apengan iki. Eghti dughiar God ifongezim a ia fegham.

⁷ God ia ginighnisi, ezi kamaghin osimtizir ia ateriba, ia da isi Godin agharim darigh.

⁸ Ia angamra iki, uari bagh gan. Satan, gumazir ian apanimin itir kam, a laionin min tiarim akara diagharui. A zurara gumazibar amasa, me buriagharui.

⁹ Ia fo, Godin gumazamizir nguazir kam in itiba, me uaghan mizazir ia isir kam isi. Kamaghin ia bar nighnizir gavgavimin tugh gavgavigh Satan batogh.

5:4: 1 Ko 9:25, 2 Ti 4:8, Hi 13:20, 1 Pi 1:4 **5:5:** Snd 3:34, Ais 57:15, Ef 5:21, Fl 2:3, Je 4:6 **5:6:** Mt 23:12, Lu 14:11, 18:14, Je 4:10 **5:7:** Sng 37:5, 55:22, Mt 6:25-30, Fl 4:6 **5:8:** Lu 22:31, 1 Te 5:6, MAA 12:12 **5:9:** Ap 14:22, Ef 6:11-13, 2 Ti 3:12, Je 4:7

¹⁰ God, an apangkuvibar mingarim. Ia Kraisin porozima God ian diazi, ia a ko iki mamaghira ikiam. Egh ia dughiar bar otevimin mizaziba iniam, egh gin a uabi ua ia damighti ia ua deragham. Egh gavgavim ian nighnizir gavgavibar aningiva, egh ia damuti ia tuivigh gavgavigh mamaghira ikiam.

¹¹ Ezi God uabira gavgavir ikia mamaghira itim iti. Bar guizbangira.

Akar otevir maba

¹² Sailas nan akuragha, ia bagha akinafarir otevir kam osiri. Ezi ki an garima, a Krai baghavira itir aveghbuar aghuim. Ezi akinafarir kam, ki God a uan apangkuvim ian akazir arazim ia mikimasa. Ki uabi ki fo, kar guizbangira Godin apangkuvim, ezi ki deravira an gun ia migei. Egha ki akar gavgavim ia ganidi, ia nighnizir gavgavim Godin apangkuvimin ikiva tugh gavgafigh.

¹³ Godin gumazamizir Babilonin* itiba, God me ko ia misevezi, me ia bagha akam amaga ghaze, Afeziam ia ko iki. Nan otarim, Mak, uaghan ia bagha akam amaga ghaze, Afeziam ia ko iki.†

5:10: 2 Ko 4:17, 1 Te 2:12, 2 Te 2:17, 1 Ti 6:12, Hi 13:21, 1 Pi 1:6

5:12: Ap 15:22, 15:40, 2 Ko 1:19, 1 Te 1:1, Hi 13:22, 2 Pi 1:12 **5:13:**

Ap 12:12, 12:25, 13:13, 15:37-39, Kl 4:10, 2 Ti 4:11, Fm 24 * **5:13:** (5:13a) Babilon arazir kurabagh amir nguibam. Ezi Pita Romin itir dughiam, Rom tintinimin arazir kurabar Godin gumazamizibagh ami, mati Babilon fomira me gamizir arazim moghin. Kamaghin Pita akar isin zuimin Rom dibora ghaze, Babilon. † **5:13:** (5:13b) Mak guizin Polin otarim puvati. A gumazir ighiar an akurvagha an gin aruim.

¹⁴ Ia igharaz darazigh ifongezir arazim akaghsi, egh uari uan agharibar suigh. Ia Kraisin adarasi, ia navir amirizimin iki.

Godin Akar Aghuim; Akar Dikirizir Gavgavir Igiam

The New Testament in the Aruamu language of Madang Province, Papua New Guinea, 2004 Edition Nupela Testamen long tokples Aruamu long Madang Provins long Niugini long 2004

copyright © 2004 Pioneer Bible Translators and the Bible Society of Papua New Guinea

© Faith Comes by Hearing

Language: Aruamu

Translation by: Pioneer Bible Translators

Godin Akar Aghuim in the Aruamu Language

This translation was produced by Pioneer Bible Translators, and was published in 2004 by the Bible Society of Papua New Guinea.

If you are interested in obtaining a printed copy, please contact the Pioneer Bible Translators at www.pioneerbible.org

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2025-05-15

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 15 May 2025 from source files dated 15 May 2025

8f6beb37-6783-55d5-91ed-8321cc3f5eea